



Chinese American Parents and Students Association

## CAPSA Newsletter 2012

### A Letter from the President

會長的話

Brigitta Dai

梁麗珠

親愛的孩子，親愛的家長和在 CAPSA 做義工的同伴們：

又是一年了，謝謝每一個人的努力，謝謝每一個人對 CAPSA 的支持與奉獻，在大家的親切，友善，寬容，愛心，耐心的推展下，使我們這個大家庭得以順利邁步向前。

今天我們歡送畢業的孩子們展翅飛向大學，這些日子以來，眼看著你們的成長改變，你們變得更成熟，更有智能，尤其 **Coordinators** 所表現的自信，大方，親切和待人處事的智慧，誠懇努力的工作態度，令人很感動，可在你們去大學前，我想提醒你們兩點，讓我們互相共勉。

第一：確定生命的目標，面對生命的挑戰。

還記得十幾年前，Wootton 高中畢業典禮上，一個身有殘疾，行動艱難的畢業同學上台演講，她說她不是年班的班長，也不是成績優異的榮譽學生，她只是以一個殘障者來告訴同學，她面對生活和學習挑戰所作的奮鬥和努力。她天生殘障，兩歲才學會爬，到特殊學校上學後，才學會自己吃飯，講幾個單字，用一個圈圈椅子學走路，幼稚園，小學，初中，都是上特殊學校，她全家人和老師經過長時間的研究，討論，最後，她走進了 Wootton 高中。她鼓勵自己，給自己勇氣，面對每一天的挑戰，因為她不知道別人會怎樣看待她的殘障，不知道能不能交到朋友，不知道能不能順利通過一個又一個的考試。每天她必須一大早起來，穿衣，盥洗，她必須花比一般人多十倍的時間才能做到，每一個小小的動作，對她都是一種磨練，她必須自己去面對，去克服，儘管她面對的樣樣都是困難，但是，她不放棄，不絕望，高中四年她就這樣走過來了，縱使命運對她不公平，生活的細節充滿坎坷，她還是完成許多事。她的考試都通過了，也結交了許多朋友，並贏得真誠的友誼，也加入不同的團體，參加過許多 **Party**。她把她的故事告訴大家，只想讓大家知道：假使像她這樣的人也能面對挑戰，克服困難，完成許多事，相信大家都能達到自己理想的目標。

第二：人生沒有「如果」，只有「如此」。

我們常會事過境遷後，會對某些事情，某些決定，感到遺憾，或者不甘心，總認為，如果那時知道如何，如何，多好！其實，以那時的智慧和擁有的資源，可能我們所能夠做的最佳決策也就是那樣了。但事後我們常常忘了當時的心境，忘了當時的情境，只是想自己當時那麼傻，那麼考慮不周，這種懊悔有用嗎？昨天的自己比今天差勁，我認為是理所當然的，如果再活一次，再回到當年當時，我們會更聰敏嗎？不要以為「沒有選擇的那條路看來更迷人，沒有去的那個地方似乎更有看頭。千金難買「早知道」，我們能做的就是好好把握當下。

祝大家暑期平安！健康！快樂！

## 2012 Carol Chen Memorial Essay Award for Community Service

**First Place Winner**

### **Not Your Typical Community Service**

**By Kathy Chen**

There it was—a large building covered in glass windows with large stone pillars and a carved bald eagle. Not too far away was a massive American flag that fluttered and waved merrily, overlooking the numerous cars that trundled by day after day. I pushed open the glass door and headed toward the elevator, passing a few men and women dressed in ties and blazers. On the fifth floor, I exited the elevator and approached an unmarked door. This is where I come every Monday and Thursday after school: the Family Violence division in the Montgomery County State's Attorney's Office.

Prior to this particular internship, I never had personal, hands-on experience in the area of law or government so I was not completely sure of what to expect. I knew some of the cases that I would come across would be uncomfortable to read or would include gruesome pictures. However, despite my lack of knowledge regarding the subject (and my perceived lack of tolerance of grotesque images), I was excited to be able to work in a professional environment on such a prevalent and important topic.

Every week, I came across something different. Whether it was an abusive relationship between a boyfriend and a girlfriend or mistreatment of a child, each case had its own shocking details and sad storylines. Exposure to these horrendous situations is not exactly what

comes to mind when I think of community service, but nevertheless, I have gained a considerable amount of knowledge through this opportunity. Whenever I help the prosecutors close out files, make copies of cases, or type up transcriptions, they are always genuinely grateful. For each task, no matter how small, there is absolutely no room for error.

Through this internship, I have gained more insight into the legal system, seen specific examples of domestic violence from across the county, and shouldered responsibilities that have real life consequences. I believe that the key to encouraging community service is inculcating within people the enormous benefits volunteering brings, the vast amount of acts the public can partake in, and the ease of making a difference. By reminding people that even the smallest acts can engender enormous changes, it gives them encouragement and assurance that they can create positive change. It might not fit into the typical mold of volunteer work, but job such as typing up transcriptions contribute to the judiciary process and with luck, the victim and jury will see to it that justice is served.

Although at times it might seem more of a hindrance, the requirement to earn student service learning hours for graduation is very important. Community service gives people the chance to engross themselves in situations they were previously unaware of. Volunteering is not only limited to helping the homeless. Anything that can be done to benefit any aspect of society is important, and the opportunities are endless.

It is important to appreciate what we are given by giving back.

**Second Place Winner****The Letter****By Allison Chen**

After a long day at school, I was wary of the work that lay ahead. Lost in thought, my feet mindlessly carried me to the buses. Snapping back to reality for a moment, I asked myself, *What's today?* Then, the realization dawned on me. It was Wednesday. I smiled.

As I got on the bus and sat down, I stared out the window, reliving the excitement of the week before. No matter how terrible a day it was, I could always go to the Homework Club at Wayside ES, and count on walking into a room full of smiling children, excited that I had come to help tutor them. From the very beginning, they treated me with utmost respect, and loved every moment that they could share with me. I too, cherish the moments when I could impart my knowledge to assist younger children.

As I walked into the room, one of the kids ran up to me, eager to greet me with a hug. With that, it seemed as if all my apprehensions were washed away. It was amazing how much I could touch their lives just by helping them with their homework. Unexpectedly, they had touched my life too, erasing all my doubts about being competent enough to be of help.

The opportunity first arose with a simple email to my fifth grade teacher, Miss Stuart, wishing her a happy birthday. After reconnecting with her, she inquired if I could help at the Homework Club. Tentatively, I agreed. On that first Wednesday when I stepped into the bright, sunlit room, the kids accepted me with an eagerness that was heartwarming.

Mrs. Carol Chen (1938-2009) was one of the founders of CAPSA in 1988 and was an active and influential member of the CAPSA Advisory Board. She had an amazing career in the Montgomery County Public Schools (MCPS) since 1977, serving in many positions and ultimately as a parent community coordinator/specialist focusing on ESOL students and families. Her legacy will endure in the hearts of all who had the privilege of knowing her. The Memorial Essay Award was created to honor her extraordinary contributions to the community and to celebrate her love for writing.

CAPSA would also like to express its gratitude to the Award Selection Committee members: Karen Shih, Lisa Leung, Nancy Chow and Tiffany Yang.

The room and the children there exuded happiness with an innocence that warmed up my heart. From then on, I knew that I would find solace in this place.

Last week, one of the quieter, shy girls came up to me and handed me a letter. Perplexed, I opened it, and read what she had written to me. The opening sentence read, "Thank you for all the time you spend with me." I thought back to the numerous occasions in which I helped her overcome her insecurities in math. Only then did it truly hit me that I had changed her life. I finally understood why no matter how busy I was, I would always find time to help them. With a little time each week, I realized how much I could make a difference in their lives.

I hope to continue to be a role model for the younger generation in hopes that one day they too, will be as successful and satisfied with their accomplishments as I am of mine. Then, I will have "[lived] life so that when [my] students think of fairness, of integrity, they think of [me]."

## Third Place Winner

# Giving Back

By Sophie Li

Ever since I moved here, this community has constantly given me love and security. When I was young the trees gave me protection when I played hide and seek, and as I grew older teachers watched over my wellbeing and children provided me with laughter and happiness.

To me, community service is about reciprocating as much of that care and joy that the community has given to me as I can. Thus, what I have learned from community service is exactly such - to care and provide joy. In essence I have learned directly from the community itself as it is what initially spread the caring and love that I also wish to express. With the idea of sharing love and care within the community comes responsibility for the community's happiness. Because of this I have learned to become more responsible as well because I want to be responsible for at least a portion of the love and happiness spread throughout the community. Therefore, from community service I have learned not only about love and unselfish caring, but also that community service is my duty not because it is a chore but because I myself wish to have this responsibility.

Mutual caring within a community is experienced everyday, from the smile of a shop assistant to the car that lets me cross the street. The sheer amount of things that I should be grateful for but do not normally notice is awe-inspiring. That is why community service is something that should be ongoing throughout not only my life, but everyone else in the community's lives as well. The community never stops caring for its people, and similarly the people should never stop caring for the community. For that reason, I wish to promote community service as a lifelong practice, and not just something that stops after graduation requirements have been met.

How I plan to do this is by setting an example, just as my writing tutor set an example for me. When I was a child, I was incredibly shy, but through my writing tutor's kindness and understanding I was able to open up to her and consequently I learned a lot. Just as I was inspired by my tutor's enthusiasm for helping children, I hope that my tutees will also be inspired to help others through watching and getting to know me.

Later into my life I will continue to help the community and hopefully those around me will be swept up by the spirit of helping and consequently make community service a lifelong practice for themselves as well.

### Helpful Tutoring Tips:

- Students are easily distracted. Make sure you choose a relatively quiet area. Avoid areas that have popular attractions like a pencil sharpener or water fountain.
- Clear the desk of other materials so the student can focus on the subject at hand. Put books for other subjects out of sight.
- Some students may even benefit if you physically block out parts of the page or material they are not working with.

**Honorable Mention****Life-Changing Service****By Danting Liu**

Community service plays an essential role in one's life. The experiences that one gains, the knowledge that one receives, and the impact that one makes while doing their service becomes a vital part of that one's being. At the end of every service, we become more mature and come closer to our ideal selves.

Everyone gains something of value from community service, whether they are conscious of it or not; even we, as volunteers, sometimes do not realize what gifts we have received from our experiences until much after the service.

For two wondrous weeks a few summers ago, I visited a school in the rural areas of Shandong, China. At the time, I did not understand the complete value of my experience; it was only much later that I realized how precious those two weeks were. On the first day of my teaching experience, I was very shy. The only words I could muster out of my trembling mouth were "Hello everyone." On that day, I gained courage and learned to confront my fears of shyness. After my first week in Shandong, I gained friendship from my students. While being their teacher, I subconsciously became their student; from their motivation, I learned how to work towards a goal. During my second week, I gained a "family." Even though their habit of calling me "sister" Danting was only a sign of respect, I still felt as if we had formed a new bond that no one else could possibly have understood. At that moment, I learned about a new type of family warmth that I never could have discovered

elsewhere. It is miraculous how much one can learn in a short, short two weeks.

Although I did not know at the time of how much I had gained during my community service experience, I still had a feeling of it. It is one of those feelings that one would deem as "impossible to describe," but is still present. That is the beauty, yet also, the unfortunate truth of community service. Many cannot understand what they gain from it, and thus, do not participate in it. If we, as volunteers who already understand this "feeling", can extend a hand by going back into our communities and allowing the future group of volunteers to experience that warmth of service and the benefits that follow, then others may become more willing to join in the global family of volunteers.

Community service is indeed life-changing. We give to our community, yet we gain much more than we could ever give. The lessons we learn guide us through the rest of our lives. If we can spread those lessons to others and allow them to experience the gains of community service as beneficiaries, then they will also be motivated to become volunteers. And so, as the saying goes, "happiness is only true when shared," community service is only true when spread.

**Did you know?**

In addition to tutoring, CAPSA also:  
Puts on cultural displays at local libraries, schools and the Rockville Civic Center; offers Chinese paper cutting demonstrations at local events; and provides workshops for parents covering parenting and educational topics.

**Honorable Mention****A Decade Later****By Wendy Sun**

When I was young, I would always admire and look up to the older teenagers around me. Whether they were CITs (Counselor-In-Training) at my local summer day camp or high school students that I saw during my ballet class, I idolized them, hoping that one day, I too would be as funny or smart or as perfect as they seemed to be. This wish provided me with a goal. I strived to do well in school and in every other aspect of my life, aspiring to become someone that would be worthy of awe.

When I entered my sophomore year of high school, I joined CATS (Cross-Age Teaching Science), a school sponsored organization that allows high school students to teach science to students at local elementary schools. After scheduling our first visit, I anxiously awaited for the day to come, wondering how the students would react to me and my friends. I vividly remember walking into the classroom, all eyes fixed on us and whispers coming from every direction. After our introductions, the teacher asked the kids if they had any questions, and their hands swiftly shot up, frantically waving to be called on, so curious about whom we were, our favorite food, color, sports team, and every imaginable and random detail that they could come up with.

It was in that moment that I realized they were gazing at us in admiration, like how I used to feel around the older kids when I was their age. From then on, every time we came, we were greeted with a swarm of kids, thrilled and

beyond excited that Thursday (our volunteer day) had finally come.

With every visit, we either perform demo experiments that illustrate complex, scientific concepts or are given free rein on how to teach the science lesson for the day. Just this last Thursday, we led the discussion on the different states of matter and were naturally bombarded with questions. For the past two years, we have done activities from building ecosystems, bringing in tiny critters to show how plants and animals interact, to demonstrating acids and bases using pH paper. And from my observations, their boundless curiosity and eagerness to learn science is inspiring.

It is hard to fathom how much the kids enjoy our weekly visits and how I am someone they look up to. But I can say that from this experience, I have learned the importance of giving back, not only for the benefit of the community but for oneself. From my experience, volunteering has provided me with a greater appreciation for others and has shown me how much our time invested in volunteering is valued. I have built many positive relationships, strengthening my leadership skills, all the while making a difference in someone else's life. I hope that my plan in continuing community service encourages others to do the same, as I know the benefits in doing so are priceless.

**Did you know?**

CAPSA was founded in 1988 as a 501(c)(3) non-profit organization to help new immigrants and other needy families in adjusting to America. Since its founding, CAPSA has grown to over 250 members.

**Honorable Mention****Au Contraire****By Audrey Shi**

If there is one thing I have learned from my years of volunteering experience, it is that everyone deserves a level of respect and appreciation from others, no matter who they are or what situation they are in. This is an idea I have realized gradually rather than as a sudden insight, and it is an idea that has been continually shaped in my head, growing and molding itself as I have been constantly presented with exciting new situations and experiences.

Last December, I came to the realization that I had zero hours of volunteering for French Honors Society, and I needed five by the end of the semester to stay a member. This made me panic, before I resolved to come in for lunch and tutor every day for a week to make up for my embarrassing deficiency. The following Monday, I entered the tutoring classroom, where I sat down with one of the students to get to work. Since I had tutored before, I felt at ease, confident that we'd be able to finish his worksheet before the end of lunch.

Au contraire. Tutoring this student turned out to be one of the most difficult tasks I'd accomplished. Whenever I tried to explain something, I received a blank stare in return. Whenever I told him to watch out for one type of error, he'd forget about it a moment later and make

the same mistake. I quickly grew exasperated. By the time lunch was over, we had barely gone through half the worksheet, now filled with erasure marks and cross-outs, and the student still did not understand how to graph an equation. I left feeling annoyed and frustrated. Worst of all, I attributed our failure not to myself, but to the student, and to what I believed was his inability to understand my explanations.

Later that day, I came home and reflected on what had happened. I looked over the problems we had worked on, and as I went through them over and over again, I slowly realized that I had not explained the concepts as well as I had thought I had. It soon became clear to me that my explanations were far from understandable and were actually quite confusing. The fault was mine, not his.

The next day, I came in and re-explained all of the concepts to my tutee. Within a few minutes, he was successfully tackling question after question on his worksheet, and by the end of the period, we had completed every single problem. I felt proud, but at the same time, I couldn't help but feel guilty for underestimating him from the beginning. I think I finally realized how impossible it is to help anyone without giving them the proper respect.

I came in for tutoring to get hours, but I ended up gaining something more -- something that I won't easily lose: a life lesson I will take into my adulthood, and beyond.

**Helpful Tutoring Tips:**

- Bring some fun reading materials. It's hard to get excited about words when you're just reading a textbook. Get to know your tutee and their interests, and try reading some short, fun magazine articles together.

**Honorable Mention****Footsteps****By Jessica Shi**

I had never given the environment much thought.

The last time I could remember going outside on my own accord was when I was no older than seven, happily climbing up the rungs of the neighborhood playground with my best friend from down the block. Indeed, after elementary school, I spent most of my time indoors. The days of outdoor recess were gone; I started focusing more on my work, and when I wasn't studying, I preferred chatting with my friends online. I quickly grew accustomed to a life indoors. I wasn't really missing anything – or so I thought.

By chance, I arrived at the Student Climate & Conservation Congress. I had signed up for the summer camp of sorts because I had a few empty weeks before math camp and a strong desire not to waste a whole month of summer staring at a flickering computer screen – not because I truly cared about the environment, like all of the other students. In truth, the environment meant little to me. I threw away scrap paper in the trash, insisted on using plastic water bottles, and paid little attention to energy conservation when my parents dragged me to pick out a new refrigerator.

And then, I attended the first seminar of the Congress – a presentation about how the environment truly affects everyone on Earth and how we are obligated to take action. I saw that saving the environment is not just about saving the Earth or restoring the balance of nature – it's about saving ourselves from

destruction at our own hands. It is about protecting our communities.

Inspired, I learned of what I could do to help, about projects that extended beyond what I knew of recycling and global warming. I learned about energy consumption, about truck farms, about the wastelands of the Arctic and the importance of native species.

And after I had learned all I could, I returned to my school in the fall and set to work. I wanted to protect the environment – and in the process, help my community and raise awareness of the problems. I joined the Green Club and completed my own study of light pollution. I helped with the high school rain garden, taking down the invasive vines crawling up the school walls. I worked to reduce our energy consumption and created a club website to increase awareness.

And through all of this, I saw – I saw my footprint on the students, on the environment. I saw a student walking down the hallways carrying one of the white and green reusable water bottles we designed and passed out at the beginning of the year. I saw the small four person Green Club triple. I saw the greenhouse built on the roof flourish.

And I knew – of what wasting water could lead to, of why we should save energy, and of how the environment is so much more important than I have given it credit for. And I knew I was making a difference.

To learn more about CAPSA, visit:

<http://www.capsatutoring.org>

This site includes forms, a calendar of events and past photographs.



**Honorable Mention****No Place Like Home****By Dennis Yang**

When I first joined Junior Civitan, I never expected the community service to be so rewarding. I will never forget the first day I worked in a soup kitchen; it introduced me to a whole new aspect of life.

I emerged from the kitchen sweaty and tired. My friends and I were selected to cook the food at the soup kitchen. After endless hours of boiling spaghetti in pots 3 feet tall, mashing 200 servings of potato, and opening myriad cans of tomato sauce, my arms felt like lead. I was pretty bummed about how tired I was, but when I saw the 200 homeless lined up, my tiredness was washed away by a wave of compassion.

All the club members stood behind the food we prepared, tired after the hectic morning we just had. For the next hour, I loaded spaghetti, mashed potatoes, corn, and bread onto their plates. I tried to reach out, not only with food, but also with compassion and a smile. Face after thankful face passed by and each said to me a quiet “thank you” or “bless you” that warmed me up inside.

After we had served everybody, I wearily sat in a chair, and looked at them

eating. Many of them were frail and cold. Some had small children and even shopping carts with their belongings. I remember one woman that came in last. She was old, in a wheelchair, missing a leg, and looked as if she would just pass out any second. I watched her as she got her food and went to the table. I noticed that she said a prayer to god, smiled, and then ate.

These men and women, I realized, were going through extraordinarily hard times and were just getting by. Some people probably lost their jobs due to the drastic decline in the economy. Many were probably too old or sick to fully support themselves. Everybody there was trying to look for a better life and willing to work hard for it. The least I could do was to provide them the energy they needed to fight another day.

That day, I realized how fortunate I am for what I have. I have always taken the fundamental resources of food, clothing, and shelter for granted. Those homeless people were still people, only less fortunate.

We all have good times and bad times in life. We all want help in our time of need, which is why I worked at the soup kitchen; to help them in their time of need. I didn’t change their lives, I didn’t take them off the streets, but one step at a time right?

**More Helpful Tutoring Tips:**

- When they finish their work, encourage them to do some free writing. Writing a short story or a diary entry can be great writing practice.
- Make sure the student understands what they need to get done. Do the first problem or some examples together.
- Encourage the student to work independently on material that comes more easily to them.

## *Friends of CAPSA*

### 本會贊助人

CAPSA would like to thank the following Friends of CAPSA whose donations help us greatly in facilitating our weekly tutoring program, cultural displays and other volunteer services.

#### ***Silver Sponsor***

*Show-Fune Chen*

*Wei-Ming Fan George Ge Yosen Liu*

*Chinese Women's League*

#### ***Bronze Sponsor***

*Ruey-Shan Chen*

*Changshou Gao Betty Leung*

#### ***Brass Sponsor***

*Wen Hua Chang Qin Chen*

*Chun Chuan Chou Ann Ha Eric Ho*

*Xuanwen Li Jueilan Liu Jie Qi Sheena Weng*

*Amberly Wu Jie Wu Bonnie Yu*

*Jiang Jing Yu Kwai Leung Yu*

## ***Thank you!***

## Become a Friend of CAPSA 成為本會贊助人

\_\_\_\_\_ This gift is a personal donation. 個人捐贈

\_\_\_\_\_ This gift is a business donation. 商業捐贈

\_\_\_\_\_  
Name 姓名

\_\_\_\_\_  
Street Address 地址

\_\_\_\_\_  
City 市

\_\_\_\_\_  
State 州

\_\_\_\_\_  
Zip 郵政號碼

Enclosed is my/our donation of 茲附上我(們)的捐贈:

\$ _____	\$2000 and more 或以上	Diamond 鑽石
\$ _____	\$1,000 - \$1,999	Platinum 白金
\$ _____	\$500 - \$999	Gold 黃金
\$ _____	\$100 - \$499	Silver 白銀
\$ _____	\$50 - \$99	Bronze 青銅
\$ _____	\$5- \$49	Brass 黃銅

Please make checks payable to CAPSA. 支票請寫 CAPSA。

Your contribution will help us greatly in facilitating our weekly tutoring program, cultural displays and other volunteer services. CAPSA is a 501(c)(3) non-profit organization. Your donations are tax-deductible to the full extent allowed by law. For more information, please call Dr. Aldrin Leung at (301) 251-9280. Thank you.

您的捐贈將對我們的學生課業輔導、文物展覽及其他義工服務有極大的幫助。本會是屬於 501(c)(3) 的非營利組織，您的捐贈在法律允許下是免稅的。  
詳情請與 梁偉根 聯絡 (301) 251-9280。謝謝！

## 2011-2012 CAPSA Community Events

Thank you to all the volunteers for helping out at paper cutting events and the Chinese New Year showcase at the Montgomery county libraries, shopping malls, and Rockville Civic Center.

以下是 CAPSA 2011 -2012 做的公益事、謝謝所有義工的協助:

- ❖ 十一月二十七日 榮啓華、黃敏玲、關力潔、劉丹婷參加在 Rockville Civic Center 舉辦的聖誕樹大展，以各式精美的中國小掛飾，裝飾出具中國風味的聖誕樹，展期一個月。  
11/27/2011 Christmas Tree Decorations at Rockville Civic Center Glenview Mansion: Chihwa Yung, Ming lin Huang, Jackie Kwan, and Danting Liu.
- ❖ 一月七日 徐愷薇、徐張娟娟到 Aspen Hill 圖書館陳列中國新年文化風俗櫥窗，展期一個月。  
1/07/2012 Aspen Hill Library Chinese New Year Display: Kaiwei Hsu and Jen Hsu.
- ❖ 一月七日 陳凱西、陳文卿、楊以新、張小文、胡韻潔、袁宗文到 Silver Spring 圖書館陳列中國新年祭祖台、祖先牌位、蠟燭、香爐、酒茶糖果供品以及十二生肖雕塑品，展期一個月。  
1/07/2012 Silver Spring Library Chinese New Year Display: Kathy Chen, Wen Qing Chen, Irene Yang, ShaoChi Yang, Cecelia Yang, Valerie Hu and Karen Yuan.
- ❖ 一月七日 林淑娟、陳安捷到 Twinbrook 圖書館的展示牆佈置中國新年風俗及旗袍，展期一個月。  
1/07/2012 Twinbrook Library Chinese New Year Display: Sue Lin, and Amber Chen.
- ❖ 二月五日 徐張娟娟、陳琴、徐愷薇、陳美芝在 Lake Forest Mall 中國新年活動提供剪紙服務。  
2/05/2012 Lake Forest Mall Chinese New Year Paper Cutting Event: Jeng Hsu, Qin Chen, Kaiwei Hsu, and May Chen.
- ❖ 四月十三日王淑華、吳美芳、陳琴、陳美芝為馬大臺灣學生會夜市活動提供剪紙服務。  
4/13/2012 University of Maryland at College Park TASA Night Market Paper Cutting: Sue Yang, Meeifong Wu, Qin Chen and May Chen.

## *Thank You* 感謝

*Chinese American Parents and Students Association (CAPSA) would like to express our sincere gratitude to the following coordinators and tutors for their dedicated effort and support to provide tutoring services to new immigrants and other needy students, help them adapt to the MCPS education system.*

### Lower Elem. School Group

Lucy Tan  
Kaiwei Hsu  
May Chen  
Elizabeth Chen  
Jonathan Chen  
James Gao  
Jeffrey Ge  
Jaiwen Hsu  
Elizabeth Hung  
Ariel Lai  
Jessica Lau  
Jerry Lee  
Joseph Li  
Sophie Li  
Kevin Wang  
Chelsea Yeh  
Jessica Yin  
Eric Zhang

### Upper Elem. School Group

Tiffany Sun  
Eshane Wang  
Kathy Chen  
Leslie Chen  
Sage Chen  
Joanne Chiu  
Michael Chou  
Brandon Chu  
David Gu  
Amy Hao  
David Ho

### Upper Elem. School Group

(cont'd)  
Jimmy Ho  
Philbert Hwang  
Candy Kuo  
I-Shiun Kuo  
Li-Yun Kwan  
Erin Lee  
Kyle Li  
Alice Li  
Justin Lo  
Jessica Rao  
Daniel Rong  
Bill Shi  
Jessica Shi  
Rachel Su  
Jingjing Xu  
Lillian Wang  
Allison Wong  
Justin Wu  
Sharon Wu  
Dennis Yang  
Emily Yang  
Ashley Yen  
Tracey Zhai  
Alice Zhou

### Middle School Group

Jackie Kwan  
Valerie Hu  
Danting Liu  
Allison Chen

### Middle School Group (cont'd)

Brian Chen  
Jing-Ting Chen  
Matthew Chou  
Michelle Gu  
Rachel Lin  
Kimberly Lo  
William Lu  
George Nie  
Audrey Shi  
Jixuan Wang  
Winston Wu  
Allen Zhou

### High School Group

Victoria Xu  
Wendy Sun  
Irene Yang  
Jenny Bai  
Jing-Shuan Chen  
Emmeline Chen  
Jenny Chen  
Zihan Guo  
Emily Hu  
Jackie Li  
Patrick Lin  
Sarah Ng  
Charles Sheung  
Austin Wei  
Eric Zhang

## ***Thank You*** 感謝

***Chinese American Parents and Students Association (CAPSA) would like to express our sincere gratitude to the following adult volunteers, teachers and coordinators for their dedicated effort and support to provide tutoring services to new immigrants and other needy student, help them adapt to the MCPS education system, and provide community service and leadership opportunities to qualified high and middle school student.***

蒙郡華裔家長學生協會特別感謝下列各位義工、英語班老師和協調員支持本會，為華裔學生家長、新移民及有需要輔導人士提供課業輔導，幫助新移民家庭在蒙郡教育制度中適應生活環境，並提供成績優秀的中學生領導才能訓練和教學機會。

Amber Chen 陳安捷  
Wen Qing Chen 陳文卿  
Brigitta Dai 梁麗珠  
Kaiwei Hsu 徐愷薇  
Alexander Kao 高嘉宏  
Jacqueline Kwan 關力潔  
Danting Liu 劉丹婷  
Doris Phillips  
Kuodung Shih 施國棟  
Sophia Su 蘇婉如  
Wendy Sun 孫郁文  
Kevin Teng 鄧凱文  
Sheena Weng 翁幼德  
Sue-Hwa Yang 王淑華  
Chihwa Yung 榮啓華

Kathy Chen 陳凱西  
Qin Chen 陳琴  
Betty Ho 何杏芳  
Valerie Hu 胡韻潔  
Nancy Keung 姜美麗  
Nancy Lin 潘霞萍  
Linyu Liu 劉琳玉  
Tom Phillips  
Sujuan Shih 顏素絹  
Eric Sun 孫宏仁  
Lucy Tan 譚思璐  
Eshane Wang 汪怡瑄  
Meeifang Wu 吳美芳  
Irene Yang 楊以新  
Victoria Xu 許婉贏

May Chen 陳美芝  
Riley Chung 鍾志明  
Jeng Hsu 徐張娟娟  
Min Ling Huang 黃敏玲  
Tiffany Keung 姜欣欣  
Sue Lin 林淑娟  
Inlan Lo 羅茵蘭  
Lily Shen 余秀雯  
Karen Shih 施凱倫  
Tiffany Sun 孫郁婷  
Ming Liang Tan 譚明亮  
Linda Wang 梅惠芳  
Cecilia Yang 張小文  
Karen Yuan 袁宗文

**Chinese American Parents and Students Association (CAPSA)  
Income Statement  
May 2011 through April 2012**

**INCOME:**

Rental Sharing Fee	\$6,229.00
Donation	1,287.00
Other Income	
Decoration Allowance	50.00
Interest Income	112.01
	<hr/>
<b>Total Income</b>	<b>\$7,678.01</b>

**EXPENSES:**

Facility and Required Expenses	
School Facility	\$6,501.89
Liability Insurance Premium	425.00
PO Box	144.00
Office and Operation Expenses	1,049.74
Weekly Refreshment	868.00
Advertisement	
Newspaper	120.00
Events	
Holiday Party	
Party Materials	92.85
Appreciation/Award	272.08
Annual Award Ceremony	
Party Materials	195.66
Appreciation/Award	936.26
	<hr/>
<b>Total Expense</b>	<b>\$10,605.48</b>

**NET INCOME**

**\$(2,927.47)**

**Chinese American Parents and Students Association (CAPSA)  
Budget  
June 2012 through May 2013**

**INCOME:**

Rental Sharing Fee	\$7,000.00
Donation	4,345.00
Other Income	
Decoration Allowance	50.00
Interest Income	100.00
	<hr/>
<b>Total Income</b>	<b><u>\$11,495.00</u></b>

**EXPENSES:**

Facility and Required Expenses	
School Facility	\$7,000.00
Liability Insurance Premium	425.00
Office and Operation Expenses	950.00
Copying Costs (toner, cartridge, paper or outside copying)	
Postage	
Teaching Material	
Office and School Supplies	
Equipment	
Weekly Refreshment	900.00
Cultural Presentation	100.00
Advertisement	
Newspaper	120.00
Events	
Holiday Party	
Party Materials	150.00
Appreciation/Award	700.00
K-12	
Adult Class Teachers	
Adult Volunteers	
Annual Award Ceremony	
Party Materials	150.00
Appreciation/Award	1,000.00
Adult Class Teachers	
Adult Volunteers	
Coordinators and Seniors	
Tutors and Tutees	
	<hr/>
<b>Total Expense</b>	<b><u>\$11,495.00</u></b>